

## Diccionario del idioma Malagueño

¡De la de cosas que macuerdo cuando no tengo ná casé!

¡Fuera!	¡Jópo!
¡Oye!	¡Cúcha!
A pesar de todo:	Conticoneso
A que...	Amoqué «¿Amoque te gusta este sitio?»
Abajo:	Pabajo
Acaparar:	Arramblar
Acechar:	Golismear
Acelerador moto	Oreja ( le aprietas la oreja y ...)
Adelante:	Palante
Advertir:	Leer la cartilla
Afeminado:	Mariquitazúca
Afeminado:	Moña
Afeminado:	Mono
Agradable:	Apañao
Aguado:	Enguachisnao
Ahorrar:	Arrejuntar
Al azar:	Al tuntún
Al contado	A toca teja
Al contado	Al PumPum
Al contado	Ñaca ñaca la cigala
Al tendero:	Un cuarterón de aceite...bién despachaito
Alan Ladd (artista)	Ah-lan-lá
Albaricoque:	Amasquillo
Albóndiga:	Armóndiga
Alcantarilla:	Marivieja
Atontado:	Alobao
Altramuces:	Chochitos
Ambulancia:	Sanidad
Amigo :	Amigacho
Amigo:	Vieo
Amistades:	Junteras
Andares:	Pataje
Antigüo:	Del año la pera
Antipático	Siesomanío

Antipatico:	Malanje
Antipático:	Malapipa
Antipático:	Pella
Aperitivo:	Picoteo
Aplastar:	Empachurrar
Aproximadamente:	Sobre chispa má o meno
Arañazo	Tarascá
Arrebato:	Avenate
Arriba:	Parriba
Arrugado:	Gurruño
Asombro:	Nóóóóóóveee....
Atontado:	Atomatao
Atontado:	Esnortao
Atontado:	Lobaina
Atrás:	Patrás
Autobús:	Camión (camión de ciudad jardín)
Avaro:	Agonioso
Averiado:	Escacharrao
Azada pequeña:	Escardillo
Bicicleta:	Burra
Biznaguero:	El tío del bigote teño
Blando:	Chuchurrio
Bolsa de red:	Chivata
Bolsa del pan:	Talega
Boniato:	Batata
Borrachera:	Pea
Borrachera:	Tahá
Medio borracho:	Piripi
Bostezo:	Abriero de boca
Botijo:	Cachucho
Bragas:	Cucos
Bragueta:	Portañica
Brasero:	Copa
Broma:	Cachondeo
Recochineo:	Mamonéo
Bucear:	Recalar
Bueno	Chachi
Muy bueno:	Mu perita
Burro:	Borrico
Burro:	Moino
Cabeza:	Chabeta
Cabeza:	Meolla
Cabeza:	Trono

Cabeza:	Mirla
Caerse al suelo de bruces:	Hocicar
Caida fuerte:	Pegar un veigazo
Calavera:	Canina
Callar en la mesa:	Comicalla
Cama:	Pitra
Cansado:	Guarnío
Cansado:	Hecho misto
Cantidad de trabajo:	Trajin
Cantidad:	Pechá
Caña de azúcar:	Cañadú
Caricia:	Carantoña
Cariñoso:	Lamioso
Casualidad:	Casoliá
Cateto:	Castrúo
Cazadora:	Gamberro
Cemento:	Porla
Cerrojo:	Pestillo
Cesta de esparto con asas:	Cenacho
Chaqueta de piel:	Pellíza
Chaqueta:	Chamarreta
Charla:	Palique
Charlar con amigas:	De chauchau
Chorro a presión:	Chicate
Chufa:	alcatufa
Tontería:	Chuminá
Churro:	Tejeringo
Ciempíes:	Cortapicha
Cinco pesetas:	Un duro
Circular:	Reondo
Clavar:	Incar
Cobarde:	Jiñao
Cojo:	Patuleto
Colega:	Chicui
Comer:	Tapiñar
Comer:	Jalar
Ligar:	Comerse algo...
Comida obra:	Pañillo
Comida normal:	Papeo
Como nuevo:	Nique
Compartir:	Dar piqui, cartelillo...
Completo:	Abarrotao
Complicar:	Enreliar

Complicidad:	Conchabar
Con buen apetito:	Enmallao
Contestona:	Rabina
Convencer:	Engatusar
Criada:	Chacha
Criada:	Marmota
Croqueta:	Cocreta
Cucaracha:	Curiana
Curiosear:	Goler
Daño:	Trastá
Dar:	Endiñar
De prisa y corriendo:	A tó meté
Dedos:	Dátiles
Defecar:	Ensuciar
Defecar:	Iñar
Delgado:	Escuchimizao
Delgado:	Canío
Delgado:	Enclenque
Delgado:	Ehtrechopecho
Dentadura:	Piñá
Desear, ansiar:	Lampar (lampando por una moto...)
Deshacer:	Desbaratar
Desmayo:	Amacuco
Despensa:	Alacena
Despistado:	Apollardao
Despistado:	Ennortao
Despistado:	Longui (hacerse el longui)
Despiste:	Torrija
Dientes:	Piños
Dinero:	Guita
Discos:	Placas
Disimulo:	Paripé
Disparate:	Paparrucha
Don nadie:	Batato
Don nadie:	Papafrita
Dormir:	Echase el pelúo
Dos catetos:	Dos Manolos
Dos Reales:	Dorrále
Ejemplo:	Un poné...
El Gordo y el Flaco:	El Gordo y el Menuillo
El hueso cóccix:	El hueso cuqui
El malo:	Elioputa
El protagonista:	“él”

Empujar:	Rempujar
Empujón	Racha
En casa de.	ancá Llegate ancá pepito y compra.....
Encimera.	Poyo
Enfado:	Enrritación
Engañar:	Meter la bacalá
Enamorado:	Engorilao
Enmallao:	Tener mucha hambre
Enrredar:	Enrreliar
Entusiasmado:	Engorilado
Erupción cutánea:	Zarpullio
Escalofrio:	Repelú
Escándalo:	Guirigay
Escondite :	Chiti
Escupitajo:	Galipo
Esposa:	Parienta
Estampa:	Cromo
Estar Aliquindoi:	Estar Atento
Estar apunto de...	Estar a pique de...
Eucalipto:	Chorlito
Explosión:	Esplotío
Faltar al colegio:	Rabona
Farmacia:	Botica
Fea joven	Callo
Fea mayor	Coco
Fijate:	Fitetú
Flojito:	Afloíto
Fósforo:	Misto
Fuego:	Candela
Fulano:	Andóba
Gafas:	Antiparras
Garrafa:	Damajuana
Gasto innecesario.	Tiraero de dinero
Golpe de aire:	Bocaná
Gordo:	Rechoncho
Granada:	Graná
Grande:	Ganso
Gratis:	De gañote
Gratis:	Debalde
Gravedad:	Tiene Mandanga
Grillao:	Loco
Guapa:	Cantúa
Guapo:	Guayabo

Guardería infantil:	Los Parvulitos
Guardia Tráfico:	Mediohuevo
Guarnío:	Cansado
Guasa:	Mandanga
Guisante:	Chicharo
Hablar bajito:	Farfullar
Hambriento:	Enmayao
Herida:	Chifarrá
Herida:	Mataúra
Herido en cabeza:	Escalabrao
Hola:	Cáse vieo?
Homosexual:	Bailarín...
Hospital Carlos Haya:	Carloalla
Hundirse en el agua:	Zampullá
Idiota:	Chalao
Idiota:	Mascabreva
Increíble:	Te va a vé Luí
Inculto:	Zoquete
Individuo:	El Nota
Informalidad:	Pitorréo
Insecticida:	Flí
Insolvente:	Tiezo
Intercambio:	Changüay
Intercambio:	Trapicheo
Ir:	Alargarse (alárgate a la tienda y trae el pan)
Irse rápido:	Escabullirse
Irse:	Pirarse
Irse:	Abrirse
Jersey, Polo:	Yersi
John Wayne	Jon Vaine
Judías verdes:	Habichuelas
Juerga:	Pingoneo
La protagonista:	“ella”
Lavabo:	Lebrillo
Lesbiana:	Marimacho
Lesbiana:	Tortillera
Límpiate los mocos	Sóplate los mocos
Limpiadora:	Freganógrafa
Lío:	Guirigay
Lío:	Relío
Loco:	Pirao
Luciérnaga.	Bichito luz
Luego:	Aluego

Mala suerte:	Mal calino
Mal vestido:	Fantoche
Mala suerte:	Bajio
Mala suerte:	Zorruno
Mancha:	Churrete
Mancha:	Lamparón
Mandanga:	Guasa
Mandar la pelota al tejado	Empeñar la pelota
Manía, Odio:	Hincha
Manotazo:	Garbañá
Manzana:	Pero
Más allá:	Pallaiilla «Ponte un poco más p'allailla que quepamos tó en la mesa»
Mucha cantidad:	Burrá
El mejor pescao:	El dundiapaotro
La mejor tortilla:	La dundiapaotro
Medusa:	Aguacuajá
Mercería	Quincalla
Mezclar:	Rebujar
Miedo:	Canguéle
Mierda:	Añordiga
Mierda:	Catalina
Miga de pan:	Miaón
Mirilla puerta:	Postigo
Mojarse o mancharse:	ponerse pipando
Moneda:	Perrachica
Moneda:	Perragorda
Moño del pelo abuelas:	Coco
Moratón:	Verdugón
Moverse:	Coscarse
Mucha cantidad:	Pimporrá
Mucha gente:	Maraña
Mucha.	Pila «Una pila hente»
Mucho dinero:	Perraje
Mucho pelo:	Greñas
Mucho:	Apuntapala
Mucho:	Jartá
Mujer mala:	Pelagarta
Multiplicador:	Ladrón
Multitud:	Caterba
Muy bueno:	Dabute calentito
Muy tarde:	Las tantas
Nadie:	Sanani

Nariz:	Napia
Niñato:	Merdellón
Niño que juega con niñas:	Mariquitazúca
Niño:	Chavea (levanta la pata y mea)
No ir a clase:	Piarda
Novia:	Shorva
Nudo:	Núo
Orinal:	Escupiera
Pagar:	Acoquinar
Paliza:	Currito
Paliza:	Manta de palos
Paliza:	Soba
Paliza:	Tunda
Palo:	Barrio mú leo der zentro
Palomitas de maíz	Roceta
Pantalones:	Carzones
Paño de cocina:	Roilla
Parálisis:	Paralí
Parchis	Chiquilindongui
Paredón:	Paderón
Pase del medico:	Volante
Paseo en coche:	Canequi
Paseo:	Garbeo
Patio de vecinos:	Corralón
Paul Newman	Paul Nevan
Pedrada:	Bolillazo
Pelea:	Tangai
Pelirroja:	Zanahoria
Pendientes:	Zarcillos
Pequeño:	Chiquitillo
Perplejo:	Atorrullao
Persona desagradable:	Borde
Pesadez:	Dar la murga
Petardo:	Misto de cachondeo
Pez Espada:	Agua Palá
Piedra grande:	Iñosclo
Piedra mediana:	Losco
Piedra:	Bolillo
Pies:	Jabas
Piés:	Pinrreles
Pinta:	Hechura
Piquito de pan:	Violín
A crédito...	Apoquitapoco



Poco:	Mihita
Policia Local:	Perrilla
Solterón	Polletón
Poquito:	Chispita
Por culpa:	Por mó
Práctica:	Tranquillo
Practicar:	Empicarse
Prestar:	Emprestar
Prisa:	Bulla
Protestar:	Refunfuñar
Puñetazo:	Mascá
Que lleva lo suyo:	Aviao
Quedarse dormido	Quedarse sopa,
Muy dormido:	Frito...
Quemar:	Achicharrar
Rabo:	Jopo
Ramillete de jazmines:	Biznaga
Rasguño:	Sobaúra
Recado:	Mandao
Reirse:	Troncharse
Resbaladizo:	Resbaloso
Retahíla:	Martingala
Rozadura:	Sobaúra
Rubor:	Fatiga
Saltar:	Botar
Sandalias:	Andalias
Sanitario:	Practicante
Sarampión:	Colorín
Señor:	Maestro ¿Maestro me da usted fuego?
Separar:	Deseparar
Serrin:	Aserrín
Silbar:	Chiflar
Sin importancia:	Chuminá
Sin más:	Pelá y mondá
Sin peinar:	Ezpeluznao
Sobrante:	Sobraúra
Sofreir:	Morear
Sol:	Lorenzo
Soldado aviación:	Gurripato
Solterona:	Mocitaviea
Sosa	Malapipa
Suciedad:	Roña
Sucio:	Percodio

Suelto:	Esparrúao
Sueño:	Soñarrera
Suerte	Potra
Suerte:	Chorra
Sujetador:	Sostén
Tacaño:	Encogío
Taladro:	Guarrito
Terminar el trabajo:	Dar de mano
Tijeras:	Estijeras
Timador:	Trápala
Tio conflictivo:	Perla
Tio pesado:	Pejiguera
Tio Ridículo:	Mamarracho
Tobogán:	Chorraera
Tocadiscos:	Picú
Tocar:	Tentar
Todos:	Toquisqui
Tontería:	Chuminá
Tontería:	Lilá
Tonto:	Chiflao
Tonto:	Maharón
Torcido:	Daleao
Torpe	Toyo
Tortilla francesa	Tortilla liá
Trabajo extra:	Chapú
Trama:	Tostá ( se olió la tostá y...)
Trampa.	Tranfulla
Tropezar:	Trompezar
Trozo:	Lasca
Un pitufo con mantequilla	Una buena con manteca
Una caja de naranjas:	Un pañil
Una peseta:	Una cala
Vaso vino:	Morterazo
Ven:	Venacapacá
Ver:	Morder
Viejo:	Carcamal
Vigilar:	Enguispar
Vino:	Trinqui
Voltereta:	Trecha
Voltereta:	Vuelta la campana
Voluntad.	Picá «Me dio la picá y me fui pa la playa»
Vómito:	Revorviura

West Side Story (pelicula)	Vuechi-tori
Zapatillas deportivas	Tenis
Zurdo:	Zocato

... continuará en unos días...

Este curioso idioma tan nuestro ya prácticamente se ha borrado de la memoria de muchos malagueños y solamente pueden escucharse de él algunas palabras sueltas en lugares “con encanto”